|  |  |
| --- | --- |
| English | Dari |
| **CANBERRA’S RECOVERY PLAN** | **پلان بھبويابى كنبرا.** |
| **COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020** | **نقشۀ راۀ كاھش يافتن محدوديتھاى كوويد ۱۹ در اکتوبر ۲۰۲۰** |
| **STAGE 1** | **مرحلۀ ۱** |
| Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1. | براى جزئيات قبلاً تطبيق شدۀ مرحلۀ اول، لطفاً بە نقشۀ راە كاھش محدوديتھا بە تاريخ ۲۶ مى ۲۰۲۰ مراجعه کنید. |
| **STAGE 2** | **مرحلۀ ۲** |
| **Step 2.1** | **اقدام ۲،۱** |
| 1 person per 4 square metres | يك نفر در ھر چھار متر مربع |
| Maximum 20 people | حد اكثر ۲۰ نفر |
| COVID Safety Plan | پلان مصۇنيتى كوويد |
| * Beauty therapy, tanning or waxing services * Nail salons * Spa and massage * Tattoo and body modification parlours * Gyms, health clubs, fitness or wellness centres * Yoga, barre, pilates and spin facilities * Galleries, museums, national institutions and historic places * Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) * Choirs, bands and orchestras * Caravan parks and campgrounds * Indoor sporting centres * Low contact indoor and outdoor sport (including dance) | * خدمات تداوى زيبائى، تاريك كردن رنگ پوست (تينينگ)، واكسينگ * سالونھاى آرايش ناخون * اسپا و ماساژ * سالونھاى خالكوبى و اصلاح بدن * ورزشگاە ھا (جيمز)، كلوپھاى صحت، مراكز تقويت يا تندرستى * تسھيلات يوگا، بارى، پيلاتيس و سپين * نمايشگاە ھاى آثار ھنرى (گالري)، موزيمھا، مۇسسات ملى و جاھاى تاريخى * جاھاى ديدنى و تفريحى سرباز (مثل باغ وحش) * آوازخوانى دستە جمعى (كواير)، گروە ھاى موسيقى و آركسترھا * كاروان پاركھا و ميدانھاى برپا كردن كمپ * مراكز ورزشى سربستە * وزرش با تماس كم در داخل و خارج منزل (بشمول رقص) |
| * Further easing of restrictions: * Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues * Weddings – 20 people * Funerals – 50 people indoors and outdoors * Places of worship and religious ceremonies * Boot camps and personal training * Pools * Community centres, facilities or youth centres * Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible * Working from home if it works for you and your employer. | * كم شدن بيشتر محدوديتھاى * رستورانھا، قھوە خانە ھا، كلوپھا و محلات ديگر داراى جواز * عروسى ھا – ۲۰ نفر * جنازە ھا ۵۰ نفر در داخل و بيرون منزل * اماكن عبادت و مراسم مذھبى * تمرينات بدنى شديد (بوت كمپس) و آموزش شخصى * حوضھاى آببازى * مراكز اجتماعى، تسھيلات يا مراكز جوانان * پوھنتونھا\ CITو فراھم كنندە ھاى ديگر آموزش حرفوى، تعليمات رويا روى را تا جائى كە امكان دارد، افزايش دھند * كار كردن از خانە، اگر اين براى شما و كارفرماى تان مۇثر باشد. |
| **Step 2.2** | **مرحلۀ ۲،۲** |
| 1 person per 4 square metres | يك نفر در ھر چھار متر مربع |
| Maximum 100 people | حد اكثر ۱۰۰ نفر |
| COVID Safety Plan | پلان مصۇنيتى كوويد |
| * All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule * For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food * Reopening of: * Cinemas and movie theatres * Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres * Betting agencies (Tab and Keno) | * ھمۀ تجمعاتى با حد اكثر ۱۰۰ نفر در چارچوب مقررات يك نفر در ھر چھار متر مربع * براى محلات مھماندارى – حد اكثر مراجعين بە استثناى كارمندان ميباشد و الكول بدون غذا عرضە شدە ميتواند * بازشدن مجدد: * سينماھا و تياترھاى فلم * مراكز تفريحى سربستە، آركيدھا و مراكز بازى سرباز\سربستە * ادارات شرط بندى (Tab و Keno) |
| * All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) * Return to full-contact training for all sports * Circuit training in gyms * Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible * Working from home if it works for you and your employer. | * ھمۀ اجرا كنندگان در ھمۀ جاھا ( بشمول محلات كانسرت، تياترھا، صحنە ھا، آديتوريمھا يا محلات سرباز) * برگشت بە تمرينات با تماس كامل براى ھمۀ ورزشھا * تمرينات بدنى سركيت در ورزشگاە ھا * پوھنتونھا\ CIT و فراھم كنندۀ ديگر آموزش حرفوى تعليمات رويا روى را تا جائى كە امكان دارد، افزايش دھند * كار كردن از خانە، اگر اين براى شما و كارفرماى تان مۇثر باشد. |
| **From 12 Noon Friday 17 July 2020:** | **از ساعت ۱۲ ظھر جمعە ۱۷ جولاى ۲۰۲۰** |
| * Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts | * برگشت بە تمرينات با تماس كامل براى ورزش، رقص و ھنرھاى رزمى |

|  |  |
| --- | --- |
| **STAGE 3**  **Currently in effect** | **مرحلۀ ۳**  **فعلاً در حال اجرا است** |
| Step 3.1 | مرحلۀ ٣،١ |
| 25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres | حداكثر ۲۵ نفر در محل يا يك نفر در ھر چھار متر مربع |
| Maximum 100 people | حد اکثر ١٠٠ نفر |
| COVID Safety Plan | پلان مصۇنيتى كوويد |
| * 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises) * Reopening of: * Casinos and gaming in clubs * Food courts (dine-in) * Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses * Strip clubs, brothels, escort agencies * 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed | * مقررات ١ نفر در هر ٤ متر مربع در محل قابل استفاده مورد اجرا ميباشد، تا حد اکثر ١٠٠ نفر در هر فضاى داخلى و در هر فضاى بيرونى (به استثناى کارمندان در محل) * بازگشاٸى: * كزينوھا، و بازى کردن در کلوپ ها * جاھاى غذاخورى (خوردن غذا در داخل محل) * خدمات مبتنى بر بخار بشمول سوناھا، اتاقھاى بخار، قفسچە ھاى بخار و حمامھا * كلوپھاى رقص برھنە، فاحشه خانه ها، و ادارات ايسكورت * ورزشگاه (جيمز) هاى ٢٤ ساعته – حد اکثر ٢٥ نفر در وقتى که کارمندان مۇظف نباشند |
| Working from home if it works for you and your employer. | کارکردن از خانه اگر براى شما و کارفرماى تان مناسب باشد. |
| **From 9am Friday 18 September 2020:** | از ٩ صبح جمعه ١٨ سپتمبر ٢٠٢٠: |
| * Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. | * **محلات، تسهيلات و مشاغل با پيمانۀ کوچکتر ميتوانند به ظرفيت قبل از** COVID **خود برگردند، با حد اکثر ٢٥ نفر (به استثناى کارمندان) در همۀ محل.** |
| **Step 3.2** | **مرحلۀ ٣،٢** |
| * 1 person per 4 square metres | * **يک نفر در هر چهار متر مربع** |
| * Maximum 200 people | * **حد اکثر ٢٠٠ نفر** |
| * COVID Safety Plan | * **پلان مصۇنيت کوويد** |
| * Electronic contact tracing | * **رديابى تماس الکترونيکى** |
| * All gatherings can increase to 200 people * Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) * For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people * For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity * Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. | * **همۀ تجمعات ميتوانند به ٢٠٠ نفر افزايش يابند** * **محلات مهماندارى به پيمانۀ متوسط داراى فضاى قابل استفادۀ مجموعاً بين ١٠١ تا ٢٠٠ متر مربع ميتوانند حد اکثر ٥٠ نفر را در سراسر فضا داشته باشند (به استثناى کارمندان)** * **براى سينما ها و تياتر هاى نمايش فلم – تا ٥٠ فيصد ظرفيت هر تياتر، تا ٢٠٠ نفر** * **براى محلات بزرگ داراى کرسى ها – محافل با تکت تا ٥٠ فيصد ظرفيت، تا ١٠٠٠ نفر** * **براى محلات سرباز محصور داراى کرسى ھا و جاھاى طبقه اى دايمى – محافل با تکت تا ٥٠ فيصد ظرفيت، تا ١٠٠٠ نفر** * **براى ستديوم** GIO **و** Manuka Oval – تا ٥٠ فيصد ظرفيت نشسته در کرسى * **محلات کار مييتوانند برگشت به جاهاى کار را شروع کنند، اگر براى کارفرماها و کارمندان مناسب باشد. اگر محلات کار تصميم به برگشت کارمندان به جاهاى کار شان بگيرند، يک پلان مصۇنيتى کوويد بايد مورد اجرا باشد.** |

|  |  |
| --- | --- |
| **FUTURE CONSIDERATIONS** | غور كردنھا دربارۀ آيندە |
| Timing to be confirmed | وقت آن تٲٸيد خواهد شد |
| Highest-risk activities and settings, including:   * Mass gatherings (e.g. festivals) * Larger conferences and conventions * Nightclubs. | فعاليتھا و ترتيبات با خطر بيشتر بە شمول:   * گردھم آئى ھاى وسيع (مثل جشنوارە ھا) * كنفرانسھا و كننونسيونھاىى بزرگتر * كلوپھاى شبانە |
| **COVID Safe check points** | نقاط بررسى مصۇنيت كوويد |
| Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | ارزيابى خطر صحى با معلومات حاصل شدە از نظارت بر اثرات كم شدن محدوديتھا. |
| **Next check point 6 November 2020** | نقطۀ بررسى آيندە نوامبر ۲۰۲۰ |
| Avoid public transport in peak hour. | در اوقات مزدحم از ترانسپورت عامە استفادە نكنيد. |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN’T | محدوديتھا ممكن كاھش يافتە باشند ولى مسۇليت شما كاھش نيافتە |
| Maintain good hand hygiene | نظافت خوب دستھا را حفظ كنيد |
| Stay 1.5 metres apart | ۱،۵ متر فاصلە داشتە باشيد |
| Stay home if you are unwell | اگر مريض باشيد در خانە بمانيد |
| Get tested if you have symptoms of COVID-19 | اگر نشانە ھاى كوويد ۱۹ داشتە باشيد، خود را معاينە كنيد |
| Further information at covid19.act.gov.au | معلومات بيشتر در covid19.act.gov.au موجود است |